

## 電話の新設 一般加入電話

NTT西日本を利用する場合、0120-064337

に電話をかけて申し込みます。

申し込みには、氏名・住所を証明するもの（パスポートや在留カード、運転免許証など）が必要です。申し込み時に、工事日を決めます。

電話の契約は有料で、利用する回線やサービスの種類によって、加入時の一時金や月々の回線使用料等の費用は異なります。いろいろな割引プランや付加サービスがあるので、詳しいことはNTT西日本に尋ねるか、ホームページを見てください。  
(参考)

NTT 西日本 0120-064337 (英語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、韓国語)

9:00~17:00 (日曜日、祝日、12月29日~1月3日はサービスなし)

NTT西日本URL (英文)

[http://www.ntt-west.co.jp/index\\_e2.html](http://www.ntt-west.co.jp/index_e2.html)

NTT西日本の他にもいくつかの電話会社があり、それぞれ提供するサービス、利用できる地域や料金体系が異なります。

詳細は、各社に照会してください。

主な電話会社一覧 p.65 参照

## Instalación de una línea telefónica

### Línea telefónica fija

Si utiliza *NTT nishi-nihon* (Nippon Telegraph and Telephone West Corporation) llame al 0120-064337. Para su inscripción, necesitará un documento que indique su nombre y su dirección (pasaporte, tarjeta de residencia, permiso de conducción, etc.). Al realizar el trámite, se concretará la fecha de la obra.

Las tarifas y el sistema de pago varían de acuerdo los planes solicitados. Ofrecen varios planes, descuentos y servicios adicionales.

Para más información contacte con NTT Oeste o consulte la página web en inglés.

NTT West 0120-064337

Servicio disponible en inglés, portugués, español, chino y coreano.

Horario: lunes a viernes 9:00 a 17:00 (cerrado los domingos, festivos, 29 diciembre a 3 enero)

Página web de NTT Oeste (inglés)



Además de NTT Oeste, puede encontrar servicios de otras compañías telefónicas. Para más información consulte a dicha compañía. (Mire la lista de contactos en la pág. 65)

## 電話のかけ方

### 国内へかけるとき

電話番号は、「市外局番+市内局番+加入者番号」の3組の数字からできています。例えば、(一財)岡山県国際交流協会

の電話番号は、市外局番 (086) - 市内局番 (256) - 加入者番号 (2914) です。同一区

域内への電話は、市外局番は不要です。

### 国際電話をかけるとき

・マイラインに登録している場合には、各電話会社に問い合わせてください。

・マイラインに登録していない場合には、「電話会社の識別番号+010+相手国番号+先頭の0を省いた相手の地域番号+相手方の番号」の順序でダイヤルします。

### マイライン登録

これは、市内・同一県内の市外・県外・国際通話にそれぞれ利用する電話会社をあらかじめ登録しておけば、その会社の識別番号をいちいちダイヤルする必要がない電話会社選択サービスです。(登録時のみ有料。)

各電話会社P65に問い合わせてください。

## Cómo llamar por teléfono

### Llamadas nacionales

El número telefónico es una combinación del código de área de la ciudad mas el prefijo local mas el número del cliente. Por ejemplo, el número telefónico de OPIEF consiste en tres partes: 086 (código de área), 256 (prefijo local) y 2000 (número de cliente).

No es necesario marcar el código de área cuando marque para una misma ciudad.

### Llamadas internacionales

- ・ Si usted está registrado al servicio *MY LINE* de NTT, consulte a dicha compañía.
- ・ Si todavía no está registrado al servicio *MY LINE*, llame primero el número de acceso de la compañía telefónica + 010 + código de país + código de la ciudad (excluyendo el cero) + número de teléfono.

### Servicio MYLINE

Registrando una compañía telefónica (*MYLINE*) los usuarios podrán hacer llamadas internacionales usando la compañía elegida sin tener que marcar el código de acceso de esa compañía cada vez que haga llamadas internacionales (se paga sólo al registrarse). Para más información contacte con *MYLINE* Center (pág. 65)

おも くにばんごう にほん じさ  
**主な国番号と日本との時差**

**Principales Códigos de Países, diferencia de horarios y tarifas llamando desde Japón**

くに 国	País	くにばんごう 国番号 Código del país	にほん じさ 日本との時差 Diferencia horaria (horas)
アメリカ	USA	1	-14~-17
イギリス	UK	44	-9
ブラジル	Brasil	55	-12~-14
オーストラリア	Australia	61	-1~+1
インドネシア	Indonesia	62	-2~0
フィリピン	Filipinas	63	-1
タイ	Tailandia	66	-2
かんこく 韓国	Corea del sur	82	0
ちゆうごく 中国	China	86	-1
ベトナム	Vietnam	84	-2
インド	India	91	-3:30

おも でんわがいしゃ と あいあわせ さき  
**主な電話会社と問い合わせ先 Principales Compañías Telefónicas**

かいしゃめい 会社名 Compañía	といあわ さき 問い合わせ先 Contacto
にしにほん NTT西日本 (市内・同一県内の市外通話のみ) NTT West (para llamadas dentro de la provincia)	116 0800-2000116 (携帯から desde móvil)
NTT コミュニケーションズ NTT Communications	0120-506506
au au	157 0077-7-111
ソフトバンク SOFTBANK .Corp.	0088-82
Y!mobile (ワイモバイル) Y!mobile	0570-039-151 (9:00~20:00)
らくでん 楽天Mobile Rakuten Mobile	0800-6000-700 (9:00~18:00)

こうしゅうでんわ  
**公衆電話**

こうしゅうでんわ えん えん こうか  
 公衆電話は、10円・100円の硬貨、テレ  
 フォンカードなどを使って利用するこ  
 とができます。ただし、100円硬貨を使用した  
 ときは、つり銭は出ません。

こうしゅうでんわ こくさいでんわ  
 公衆電話から国際電話をかけるときは、  
 「国際通話兼用公衆電話」と表示されて  
 いる電話を利用してください。

きんきゅうじ じゆわき あ きんきゅうつうほう  
 緊急時には、受話器を上げ、緊急通報  
 ボタンを押した後、110番等を押すと  
 使えます。(無料) 災害時には優先電話に  
 なります。

かくしゆあんないばんごう  
**NTTの各種案内番号**

- 電話の新設・移転・各種問い合わせ  
 TEL : 116  
 TEL : 0800-2000116 (携帯電話・PHS)
- 電話の故障  
 TEL : 113  
 TEL : 0120-444113
- インターネットに関する問い合わせ  
 0120-116116
- 電話番号案内 TEL : 104 (有料)
- 電話料金に関する問い合わせ  
 NTTファイナンスからの請求  
 TEL : 0800-333-5550  
 NTT西日本からの請求  
 TEL : 0120-747488

**Teléfonos públicos**

Los teléfonos públicos aceptan monedas de 10 yenes, 100 yenes y tarjetas telefónicas. De ninguna manera será devuelta cuando use la moneda de 100 yenes en el teléfono público.

Para hacer llamadas internacionales en el teléfono público, llame por el teléfono que esté indicado “International & Domestic”

En caso de emergencia, pulse el botón de llamada de emergencia y marque posteriormente 110. Es gratuito y en caso de desastres será prioritario.

**Atención al usuario de NTT**

- Consultas sobre nuevos teléfonos, traslados, tipos:  
 TEL:116 / TEL: 0800-2000116 (a partir de teléfonos móviles / PHS)
- Averías del teléfono:  
 TEL: 113 / TEL: 0120-444113
- Consultas sobre internet:  
 0120-116116
- Servicios sobre el número móvil:  
 TEL: 104 (no gratuito)
- Consultas sobre el coste del teléfono :  
 TEL: 0800-333-5550 (sobre la factura de NTT Finance)
- TEL: 0120-747488(sobre la factura de NTT WEST)

でんわりようきん しはらいかた  
**電話料金の支払い方**

よちあきんこうざ じどうふりかへ  
 預貯金口座からの自動振替クレジット  
 カード支払い、金融機関窓口やコンビニ  
 エンスストアより支払いできる請求書  
 支払いがあります。

**プリペイドカード (テレフォンカード)**

こくないせんようのカードや、国際電話がかけら  
 れるカードが販売されています。

けいたいでんわ  
**携帯電話**

げんざい にほん けいたいでんわ  
 現在、日本では、携帯電話がほとんどの  
 ちいき つか  
 地域で使えます。

けいたいでんわ きしゅ りょうきん  
 携帯電話の機種やサービス、料金

プランなどは会社により異なります。

こくさいでんわ つか  
 国際電話に使えるかどうかは、購入時に  
 かくにん  
 確認してください。

**【主な携帯電話会社】** Compañías de teléfono móviles

NTTdocomo ドコモ	151 (ドコモ携帯電話から desde teléfonos móviles docomo)
	0120-800-000 (他会社携帯電話、固定電話から desde otras compañías y teléfonos móviles)
au	157 (au携帯電話から desde móviles au)
	0077-7-111 (他会社携帯電話、固定電話から desde otras compañías y teléfonos fijos)
	0120-959-472 (英語 Inglés)/ 0120-959-473 (ポルトガル語 Portugués)
	0120-959-476 (中国語 Chino) / 0120-959-478 (韓国語 Coreano)
SoftBank	157 (ソフトバンク携帯電話から desde móviles Softbank)
	0800-919-0157 (他会社携帯電話、固定電話から desde otras compañías y teléfonos fijos)

**Pagos**

Los pagos podrán efectuarse en las instituciones financieras, tiendas de 24 horas, por tarjeta de crédito o por domiciliación.

**Tarjetas prepagos (tarjetas telefónicas)**

Las tarjetas prepagos para llamadas nacionales e internacionales están a la venta en todo el territorio japonés.

**Teléfono móvil / celular**

Hoy en día, los teléfonos móviles pueden ser usados en casi todo el territorio japonés.

Las tarifas y las tasas varían en función de la compañía, el tipo y modelo de teléfono y los planes de servicios. Se aconseja confirmar en el momento de su adquisición si el teléfono está habilitado para llamadas internacionales.

でんわ  
**IP電話**

インターネットを活用した新しい電話サービスです。

110番、119番などの緊急通報やNTTの3桁の番号サービスには使えませんが、同じ提携グループ内では通話料が無料で、また、長距離や国際通話料金が一般電話よりも割安です。

おもな電話会社やインターネットのプロバイダーがサービスを提供しています。

**Teléfono IP**

El teléfono IP es un nuevo servicio de teléfono en la cual la transmisión se hace a través de internet. Estos teléfonos no están habilitados para marcar servicios de emergencia como 110, 119 o para marcar números de 3 dígitos, pero las llamadas son gratuitas entre los usuarios del mismo grupo. Las llamadas interurbanas e internacionales son más baratas que las líneas fijas tradicionales. Este servicio es ofrecido por las principales compañías telefónicas y por los proveedores de internet.